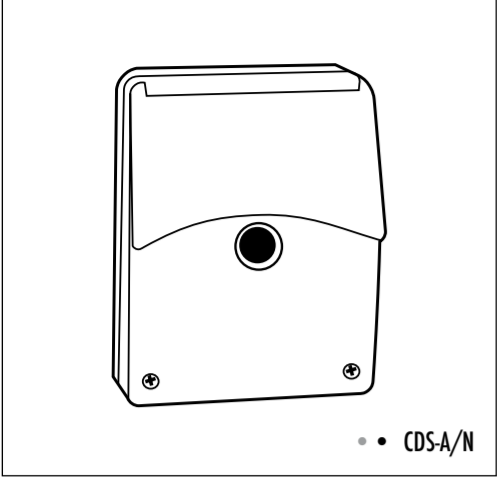


<b>DE</b> <span>◂</span>	DÄMMERUNGSSCHALTER	<b>NL</b> <span>◂</span>	SCHEMERSCHAKELAAR	
<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH	<b>DK</b> <span>◂</span>	SKUMRINGSRELÆ	
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE	<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ	



• CDSA/N

## ESYLUX

www.esylux.com

<b>DE</b> <span>◂</span>	DÄMMERUNGSSCHALTER
<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE
<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ

**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.**

<b>I</b> <span>•</span>	<b>SICHERHEITSHINWEISE</b>
	<b>ACHTUNG:</b> Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

**μ** = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

	Das Gerät ist einseitigseitig mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abzuschirmen (Abb. 3).
--	--

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

	<b>HINWEIS:</b> Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
--	--

<b>2</b> <span>•</span>	<b>BESCHREIBUNG</b>
	Der ESYLUX CDSA/N ist ein Dämmerungsschalter für die Aufputzmontage zum automatischen Schalten von Beleuchtungsanlagen (Abb. 1). Ein Lichtsensor erfasst die Umgebungshelligkeit. Unterschreitet diese den eingestellten Lichtwert, so schaltet der CDSA/N die Leuchte automatisch ein und wieder aus, wenn die Umgebungshelligkeit diesen Schwellwert wieder überschreitet.

<b>3</b> <span>•</span>	<b>INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS</b>
	Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten. Die Montage des CDSA/N sollte nur an ebenen, senkrechten, nach Norden ausgerichteten Flächen (Hauswänden) erfolgen. Das Gerät sollte möglichst nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt sein. Bitte beachten Sie auch, dass eine Beeinflussung des CDSA/N durch die geschaltete Beleuchtung ausgeschlossen wird (Abb. 1). Gehäusedeckel abschrauben und das Unterteil mit der Leitungsführung nach unten auf die entsprechende Fläche montieren. Die Leitungsführung darf nur in fester Verlegung erfolgen (wasserdichter Leitungsanschluss). Zum leichten Einführen und Anschließen der Leitung kann das Modul heraus genommen werden (Abb. 5). Dämmerungsschalter gemäß Anschlussplan anschließen (Abb. 3). Von L (Netzspannung) zu L (potenzialfreier Kontakt) liegt eine Brücke von 1,5 mm². Wenn der Relaiskontakt für Kleinspannung genutzt werden soll, muss diese Brücke entfernt werden. Anschließend den Gehäusedeckel wieder abschrauben. Der Schaltpunkt ist auf einen Praxiswert voreingestellt.

<b>4</b> <span>•</span>	<b>INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNG</b>
	Netzspannung einschalten. Über den Potenziometer kann nun der gewünschte Lichtwert eingestellt werden (Abb. 4). Die rote LED dient als Einstellhilfe (Abb. 4). Wenn der gewünschte Einschaltzeitpunkt (z.B. Dämmerung) erreicht ist, Potenziometer langsam in Richtung „Mondsymbol“ drehen bis die rote LED leuchtet. Nun entspricht der eingestellte Lichtwert der tatsächlichen Umgebungshelligkeit und der CDSA/N ist justiert.

	<b>HINWEIS:</b> Bitte beachten Sie, dass die angeschlossene Beleuchtung erst ca. 60 Sek., nachdem die LED aufleuchtet, zeitverzögert einschaltet. Durch die Schaltverzögerung von ca. 60 Sek. wird nicht gewünschtes Schalten, das z. B. durch kurzzeitiges Anstrahlen mit einem Autoscheinwerfer oder durch eine dunkle Wolke ausgelöst werden kann, vermieden.
--	--

<b>5</b> <span>•</span>	<b>ESYLUX HERSTELLERGARANTIE</b>
	ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/ Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/ Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für den Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

<b>ABB. • FIG. 1</b>	
----------------------	--

<b>ABB. • FIG. 2</b>	
----------------------	--

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site internet d'ESYLUX • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE
<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ

**Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.**

<b>1</b> <span>•</span>	<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>
	<b>WARNING!</b> Work on electrical systems must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.
<b>μ</b> =	Contact gap < 1.2 mm
	On the input side, the device is to be protected against short circuits with a 10 A circuit breaker (fig. 3).

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Do not make any changes or alterations as this will render any warranties null and void. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

	<b>NOTE:</b> This device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.
--	---

<b>2</b> <span>•</span>	<b>DESCRIPTION</b>
	The ESYLUX CDSA/N is a surface-mounted twilight switch for switching lighting systems on and off automatically (fig. 1). A built-in sensor detects the level of brightness in the surrounding area. Whenever this falls below a preset level, the CDSA/N automatically switches the light on, switching it off again automatically when the surrounding brightness level goes back above this threshold.

<b>3</b> <span>•</span>	<b>INSTALLATION / ASSEMBLY / CONNECTION</b>
	Before installing the product, switch off the mains supply. The CDSA/N should only be mounted on even, vertical, north-facing surfaces (e.g. house walls). Wherever possible, the appliance should not be subjected to direct sunlight. Please also ensure that the CDSA/N cannot be affected by the light(s) it is due to control (fig. 1). Unscrew and take off the housing cover. With the cable guide at the bottom, mount the lower section onto the relevant surface. The cable must not be fed in until the unit is firmly in place (to ensure a waterproof connection). The switch module can be taken out to make it easier to feed in and connect the cable (fig. 5). Connect the twilight switch as per the wiring diagram (fig. 3). There is a jumper, 1.5 mm² in size, spanning from L (mains power) to L (dry contact). If you intend to use the relay contact for extra low voltage, this jumper must be taken out. Thereafter, screw the housing cover back on. The switching point is preset to a practical level.

<b>4</b> <span>•</span>	<b>GETTING STARTED AND SETTING THE SENSOR</b>
	Switch on mains power. Using the potentiometer you can now set the desired light exposure level (fig. 4). The red LED helps you to make this setting (fig. 4). When the time for the light to come on has been reached (e.g. dusk), turn the potentiometer slowly towards the "moon symbol" until the red LED lights up. The exposure level you have now set corresponds to the actual level of surrounding light and the CDSA/N is ready for use.

	<b>NOTE:</b> Please note that there is a delay of about 60 seconds after the LED lights up before the light connected to the sensor comes on. This switching delay of about 60 seconds stops the light switching on or off when not necessary, e.g. if the sensor is triggered by a car's lights briefly shining onto it or by a dark cloud.
--	--

<b>5</b> <span>•</span>	<b>ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE</b>
	ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/ interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

<b>ABB. • FIG. 3</b>	
----------------------	--

<b>ABB. • FIG. 4</b>	
----------------------	--

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site internet d'ESYLUX • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE
<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ

**Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.**

<b>1</b> <span>•</span>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>
	<b>ATTENTION<span> </span>:</b> seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur des réseaux électriques. Coupez le courant avant d'installer le produit.
<b>μ</b> =	Largueur d'intervalle de coupure < 1,2 mm
	L'appareil doit être protégé côté entrée à l'aide d'un disjoncteur 10 A (fig. 3).

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Tout changement ou modification entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

	<b>REMARQUE<span> </span>:</b> cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont an effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.
--	---

<b>2</b> <span>•</span>	<b>DESCRIPTION</b>
	L'ESYLUX CDSA/N est un interrupteur crépusculaire conçu pour un montage sur enduit pour une mise en marche automatique d'installations d'éclairage (fig. 1). Une cellule photoélectrique détecte le niveau de lumière environnante. Quand ce niveau devient plus faible que la valeur de lumière prééglée, le CDSA/N allume automatiquement l'éclairage auquel il est raccodré, et il l'éteint à nouveau quand le niveau de lumière est à nouveau supérieur à ce seuil limite.

<b>3</b> <span>•</span>	<b>INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT</b>
	Avant le montage de cet appareil il faut couper la tension de réseau. Le montage du CDSA/N devrait être réalisé uniquement sur des surfaces (murs de maison) planes, verticales et tournées vers le Nord. L'appareil ne devrait pas être exposé directement au rayonnement solaire. S'assurer que la cellule du CDSA/N ne soit pas influencée par l'éclairage à laquelle elle est raccodrée (fig. 1). Démontez le couvercle du carter, puis monter la partie inférieure avec le passage de câble vers le bas sur la surface de montage correspondante. Le passage de câble doit être posé uniquement de manière fixe (raccordement de câble étanche). Pour faciliter l'introduction et le raccordement du câble, on peut retirer le module (fig. 5). Raccorder l'interrupteur crépusculaire conformément au plan des contacts (fig. 3). Entre L (tension réseau) et L (contact sec) se trouve un pont de 1,5 mm². Si l'on désire utiliser le contact de relais pour basse tension, il faut retirer le pont. Ensuite revisser le couvercle du carter. Le point de commutation est réglé sur une valeur déterminée par la pratique.

<b>4</b> <span>•</span>	<b>MISE EN SERVICE ET REGLAGE</b>
	Mettre en marche la tension secteur. On peut maintenant, à l'aide du potentiomètre, régler le seuil de lumière désiré (fig. 4). La diode DEL rouge sert ici d'aide au réglage (fig. 4). Lorsque le point de commutation désiré (par exemple tombée du jour) est atteint, tourner lentement le potentiomètre en direction du « <span> </span> symbole de lune <span> </span> », jusqu'à ce que la diode DEL rouge s'allume. Ainsi la valeur de lumière réglée correspond à la lumière environnante actuelle et l'interrupteur CDSA/N est réglé.

	<b>Remarque<span> </span>:</b> s'assurer que l'installation d'éclairage raccodrée s'allume avec un délai de retard d'environ 60 s après que la diode DEL s'allume. Grâce au retard de commutation d'environ 60 s, on évite une commutation non souhaitée, provoquée par exemple par le rayonnement bref d'un phare de voiture, ou en raison d'un nuage sombre.
--	--

<b>5</b> <span>•</span>	<b>ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR</b>
	Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil. L'usage naturel, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi. Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil ou meilleur coût.

<b>• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISCHE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER</b>		
NETZSPANNUNG MAINS VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION		230 V – 50 Hz
LICHTWERT LIGHT VALUE LUMINOSITÉ	ca. 5 - 300 lux approx. 5 - 300 lux 5 à 300 lux environ	ca. 5 - 300 lux ca. 5 - 300 lux ca. 5 - 300 lux
EIN-/AUSCHALTVERZÖGERUNG SWITCH ON/SWITCH-OFF DELAY TEMPORISATION ALLUMAGE/EXTINCTION	ca. 60 Sek. approx. 60 sec 60 s environ	ca. 60 sek. ca. 60 sek. ca. 60 sek.
SCHALTLEISTUNG SWITCHING CAPACITY PUISSANCE DE COUPE	keine Schutzkreisspannung no separated extra low voltage pas de basse tension de sécurité	230 V – 10 A (cos φ = 1) 3 A (cos φ = 0,5) 12/24 V DC/5 A
SCHALTAUSGANG /KONTAKT SWITCHING OUTPUT/SWITCH CONTACT SORTIE/CONTACT DE COMMUTATION	potenzialfrei, 1 Schließer floating, 1 make contact sec, un contact à fermeture	potentialfrei, één maakcontact potentiafrei, en sluitcontact potentiafrei, en sluitcontact
BETRIEBSTEMPERATURBEREICH OPERATING TEMPERATURE RANGE PLAGE DE TEMPERATURES ADMISE		–25 °C...+55 °C
SCHUTZART PROTECTION TYPE TYPE DE PROTECTION		IP 54
SCHUTZKLASSE PROTECTION CLASS CLASSE DE PROTECTION		II
FARBE COLOUR COULEUR	weiß, ähnlich RAL 9010; braun, ähnlich RAL 8017 white, similar to RAL 9010, brown, similar to RAL 8017 blanc, similaire à RAL 9010, marron, similaire à RAL 8017	wit, overeenkomstig RAL 9010; bruin, overeenkomstig RAL 8017 hvid, svarende til RAL 9010, brun, svarende til RAL 8017 vit, likende RAL 9010, brun, likende RAL 8017

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site internet d'ESYLUX • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE
<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ

**Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.**

<b>1</b> <span>•</span>	<b>VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES</b>
	<b>LET OP:</b> Werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend door gecertificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
<b>μ</b> =	Contactopening < 1,2 mm
	Het apparaat moet aan de kant van de ingang met een installatievoomaat van 10 A beveiligd zijn (fig. 3).

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanmerklijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

	<b>OPMERKING:</b> Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.
--	--

<b>2</b> <span>•</span>	<b>BESCHRIJVING</b>
	De ESYLUX CDSA/N is een schemerschakelaar voor montage op de muur die automatisch verlichtingsinstallaties schakelt (fig. 1). Een lichtsensor meet de omgevingslichtsterkte. De CDSA/N zet de lamp automatisch aan zodra de lichtsterkte de ingestelde waarde onderschrijdt. Omgekeerd schakelt CDSA/N de lamp uit zodra de omgevingslichtsterkte de drempelwaarde weer overschrijdt.

<b>3</b> <span>•</span>	<b>INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING</b>
	Monteer nooit het product zonder eerst de netspanning af te zetten. Monteer de CDSA/N uitsluitend op vlakke, verticale en naar het noorden gerichte oppervlakken (huiswanden). Plaats het toestel indien mogelijk niet in direct zonlicht. Let erop dat de gestuurde verlichtingsinstallatie de CDSA/N niet beïnvloedt (fig. 1). Kastdeksel losroevren en het onderstuk met de leidingstoevoer naar beneden op het passend vlak monteren.De leidingstoevoer mag enkel vast geplaatst worden (waterdichte leidingstoetsluiting). U kunt de module verwijderen en zo het invoeren en aansluiten van de leiding vergemakkelijken (fig. 5). Sluit de schemerschakelaar volgens het aansluitingschema aan (fig. 3). Tussen L (netspanning) en L (potentiaalfrij contact) zien draadbrug van 1,5 mm². Moet het relaiscontact voor kleinspanning gebruikt worden, dient u deze draadbrug te verwijderen. Zet dan het kastdeksel weer op zijn plaats en schroef het vast. De ingestelde schakelpunt baseert op praktijkervaring.

<b>4</b> <span>•</span>	<b>INGEBRUIKSTELLING EN AFSTELLING</b>
	Zet de netspanning aan. Stel de gewenste lichtwaarde nu met de potentiometer in (fig. 4). De rode LED dient hierbij als instelhulp (fig. 4). Is het potentiometer niet langzaam in richting "maansymbool" bereikt, draai de gewenste dem langzaam in richting "maansymbool" tot de rode LED aan gaat. De ingestelde lichtwaarde stemt nu met de werkelijke omgevingslichtsterkte overeen zodat de CDSA/N is afgesteld.

	<b>OPMERKING:</b> Let erop dat de aangesloten lamp met vertragng aan gaat, d.w.z. pas ca. 60 sec. nadat de LED is aan gegaan. De schakelvertraging van ca. 60 sec. voorkomt ongewenst schakelen dat bijvoorbeeld door het opflitsen van de koplampen van een auto of door een wolkschaduw veroorzaakt kan worden.
--	---

<b>5</b> <span>•</span>	<b>ESYLUX FABRIEKSGARANTIE</b>
	ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het originele wijzigende apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout. Bij een terecht garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na oloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

<b>DE</b> <span>◂</span>	DÄMMERUNGSSCHALTER	<b>NL</b> <span>◂</span>	SCHEMERSCHAKELAAR	
<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH	<b>DK</b> <span>◂</span>	SKUMRINGSRELÆ	
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE	<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ	

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site internet d'ESYLUX • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

<b>GB</b> <span>◂</span>	TWILIGHT SWITCH
<b>FR</b> <span>◂</span>	INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE
<b>SE</b> <span>◂</span>	SKYMNINGSRELÄ

**De ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forstklassede ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.**

<b>1</b> <span>•</span>	<b>SIKKERHEDSANVISNINGER</b>
	<b>ADVARSEL:</b> Arbejde på elektriske systemer må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-standarder. Før montering af produktet skal netspændingen slås fra.
<b>μ</b> =	Kontaktåbning < 1,2 mm
	Apparatet skal sikres på indgangssiden med en 10 A ledningsikkerhedsafbryder (fig. 3).

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod uligligst drift.

<b>FI</b>	HÄMÄRÄKYTKIN	<b>ES</b>	INTERRUPTOR CREPUSCULAR	
<b>NO</b>	SKUMRINGSRELE	<b>PT</b>	INTERRUPTOR CREPUSCULAR	
<b>IT</b>	INTERRUTTORE CREPUSCOLARE	<b>RU</b>	СУМЕРЕЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
<ul style="list-style-type: none"><li>• CDSA/N</li></ul>				

# ESYLUX

www.esylux.com

<b>FI</b>	HÄMÄRÄKYTKIN
-----------	--------------

Omnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta voitte toiminta olisi taatua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

<b>I</b>	TURVAOHJEET
----------	-------------

- HUOMIO:** Sähköjärjestelmille tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi moassa valmisso olevia osenunsmääryksiä/normeja noudottaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

**μ** = Liitäntäaukon leveys < 1,2 mm

- Laite on varmistettava tulopuolelta 10 A:n tehoajokytkimellä (kuva 3).

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asennukseen käyttöön (käyttöohjeessa annettulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavaa, että laitteen vaurioitua käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käyttöä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

- OHJE:** Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

<b>2</b>	KUVAUS
----------	--------

ESYLUX CDS-A/N on pinto-asennettava hämäräkytkin valaistuslaitteistojen automaattiseen käyttöön (fig. 1). Valoanturi mittaa ympäristön kirkkautta. Jos tämä alittaa asetetun valoarvon, CDS-A/N kykee valaisimen automaattisesti päälle ja jälleen pois päältä, kun ympäristön kirkkaus jälleen ylittää tämän valoarvon.

<b>3</b>	ASENNUS / LIITÄNTÄ
----------	--------------------

Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä. CDS-A/N:n asennus tulii suorittaa ainoastaan tasaisille, pystysuorille, pohjiseen päin suunnatulle pinnolle (talojen seinini). Laitetta ei tulisi mahdollisuuksien mukaan altistaa suoralle auringsäteilylle. Varmista myös, että kytketty valaisin ei pääse vaikuttamaan CDS-A/N -kytkimeen (fig. 1). Kierä ketolan kansi irti ja asenna vastaavalle pinnalle johdon sisäänvientiaukko alaspäin. Johdon saa viedä sisään vain kiinteästi asennettuna (vesitiivis johtoliitäntä). Johdon helpompaa sisäänvientä ja liitäntää varten moduuli voidaan ottaa ulos (fig. 5). Liitä hämäräkytkin liitäntäkaapin mukaisesti (fig. 3). Liitäntäjien I (verkkojännite) ja L (kuormituksen liitäntä) välillä on 1,5 mm²:n suuruinen silta. Jos halutaan käyttää pienijännitteelle tarkoitettua relekosketinta, tämä silta on poistettava. Kierää lopuksi ketolan kansi jälleen paikalleen. Kytkentäkohta on esiasetettu käytännössä korkealle arvoon.

<b>4</b>	KÄYTTÖNOTTO JA ASETUS
----------	-----------------------

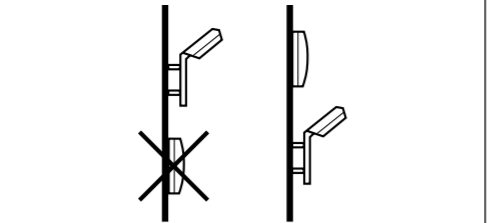
Kytke verkkojännite päälle. Kiertokytkimellä voidaan nyt asettaa haluttu valoarvo (fig. 4). Punainen LED toimii asetusapuna (fig. 4). Kun haluttu kytkentäaonkko (esim. hämärän tullen) on saavutettu, kierä kiertykytkintä hitaasti ”kuusymöblin” suuntaan, kunnes punainen LED palaa. Nyt asetettu valoarvo vastaa todellista ympäristön kirkkautta ja CDS-A/N on säädetty.

- OHJE:** Huomaa, että liitetty valaistus kytkyytyy päälle aikavälillä, vasta n. 60 s jälkeen LED:n syytymisen jälkeen. N. 60 sekunnin aikaväliseen avulla vältetään esim. auton ajovalojen lyhytaikaisen heijastumisen tai tumman pilven aiheuttamaa tahatonta kytkeytymistä.

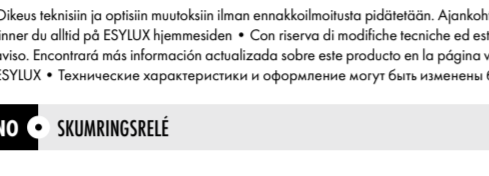
<b>5</b>	ESYLUX-VALMISTAJATAKUU
----------	------------------------

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksalle) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (työjällinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus/materiaalivirheille tokuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien. Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kulutusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttööhen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asennukseen liittyvästä syytästä. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppeja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuittin kanssa riittävällä postimerkillä varustettuna ja riittävästi pakottuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kaikkiallisen ajan kulussa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyysdtestä aiheutuista vahingoista. Jos takuuvade ei ole oikeutettu (esim. takuukausi on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

<b>FIG. • PNC. 1</b>
----------------------



<b>FIG. • PNC. 2</b>
----------------------



Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

<b>NO</b>	SKUMRINGSRELE
-----------	---------------

- ADVARSEL:** Arbeid på elektriske systemer skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.

**μ** = Kontaktavstand < 1,2 mm

- Enheten skal sikres med en vernebryter på 10 A (fig. 3) på inngangssiden.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot ulyktslet bruk.

- MERK!** Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

<b>2</b>	BESKRIVELSE
----------	-------------

ESYLUX CDS-A/N er et skumringsrelé for påveggsmontering for automatisk inn- og utkopling av belysningsanlegg (fig. 1). En lysensor registrerer lyststyrken i omgivelsene. Underskriver lyststyrken den innstilte lysverdien, slår CDS-A/N lysarmaturen automatisk på eller av når lyststyrken i omgivelsene igjen overskrider denne terskelverdien.

<b>3</b>	INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING
----------	---------------------------------------

Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres. CDS-A/N bør kun monteres på rette, lodrette flater (husvegger) på nordsiden. Enheten bør helst ikke utsettes for direkte sollys. Vær også oppmerksom på at CDS-A/N ikke kan påvirkes av den koplede belysningen (fig. 1). Skru av kabinettdekslet og monter underdelen på den aktuelle flaten med kabelinføringens nedover. Kabelinføringens skal legges fast (vanntett ledningsstnk). Modulen kan tas ut, slik at det blir enklere å sette inn og kople til ledningen (fig. 5). Kople til skumringsreleet som vist på koplings skjemaet (fig. 3). Fra L (nettspenning) til L (potensialfritt kontakt) ligger det en bro på 1,5 mm². Hvis rikelkontakten for løvspenning skal brukes, skal denne broen fjernes. Deretter skal kabinettdekslet skrus på igjen. Koplingspunktet er forhåndsinnstilt på en praksisverdi.

<b>4</b>	OPPSTART OG INNSTILLING
----------	-------------------------

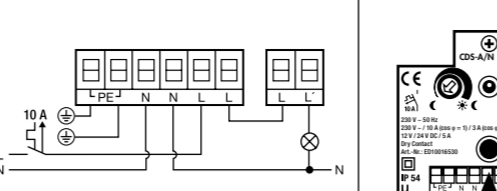
Kople inn nettspenningen. Nå kan ønsket lysverdi stilles inn med potensiometeret (fig. 4). Den røde LED-en fungerer som innstillingshjelp (fig. 4). Når ønsket innkoplingspunkt er nådd (f.eks. skumring), dreies potensiometeret sakte i retning ”månesymbol” til den røde LED-en lyser. Nå samsvarer den innstilte lysverdien med den faktiske lyststyrken i omgivelsene, og CDS-A/N er justert.

- MERK!** Vær oppmerksom på at den tilkoplede belysningen slås på med tidsforsinkelse, først cirka 60 sekunder etter at LED-en begynner å lyse. Innkoplingsforsknelser på cirka 60 sekunder gjør at ulyktslet inn- og utkopling, for eksempel på grunn av kortvarig stråling fra en billyskaster eller skyggelegging fra en mørk sky, forhindres.

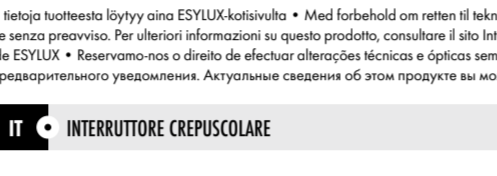
<b>5</b>	ESYLUX PRODUKTGARANTI
----------	-----------------------

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med sterke nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produktions-/materialell på ESYLUX-produkter fra og med produktjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandring/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og opplydare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tillfaller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/ kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedele eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Udersøkt krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når produktiden er drept eller ved mangelen som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

<b>FIG. • PNC. 3</b>
----------------------



<b>FIG. • PNC. 4</b>
----------------------



Congratulations per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

<b>IT</b>	INTERRUTTORE CREPUSCOLARE
-----------	---------------------------

- ATTENZIONE:** le operazioni sugli impianti elettrici devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

**μ** = Distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

- È necessario proteggere il dispositivo tramite un interruttore magnetotermico da 10 A in ingresso (fig. 3).

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni o modifiche, pena l'annullamento della garanzia. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.

- NOTA:** il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

<b>2</b>	DESCRIZIONE
----------	-------------

ESYLUX CDS-A/N è un interruttore crepuscolare da montare a parete per l'accensione automatica di impianti di illuminazione (fig. 1). Un fotosensore rileva la luminosità dell'ambiente. Se essa supera il valore di luminosità impostato, l'interruttore CDS-A/N accende e spegne la luce automaticamente, se la luminosità dell'ambiente supera di nuovo tale valore di soglia.

<b>3</b>	INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTI ELETTRICI
----------	--

Prima di eseguire il montaggio del prodotto è necessario togliere alimentazione. Il montaggio del CDS-A/N deve essere effettuato solo su superfici piane (pareti domestiche), verticali, orientate verso nord. L'apparecchiatura non deve essere esposta, per quanto possibile, alla luce diretta del sole. Tenere presente che con l'illuminazione inserita l'azione dell'interruttore CDS-A/N viene esclusa (fig. 1). Svitare il coperchio della scatola e montare il supporto con l'ingresso del cavo verso il basso sulla superficie corrispondente. L'ingresso del cavo deve essere installato solo in posizione fissa (collegamento cavo a tenuta). Per inserire e collegare più facilmente il cavo è possibile estrarre il modulo (fig. 5). Collegare l'interruttore crepuscolare conformemente allo schema dei collegamenti (fig. 3). Da L (tensione di rete) a L (contatto privo di potenziale) è presente un ponte di 1,5 mm². Se si deve utilizzare il contatto relé per la tensione inferiore, occorre rimuovere il ponticello. Infine, avvitare di nuovo il coperchio della scatola. Il punto di inserimento è preimpostato su un valore comune.

<b>4</b>	MESSA IN FUNZIONE E REGOLAZIONE
----------	---------------------------------

Fornire alimentazione. Con il potenziometro è possibile impostare il valore di luminosità desiderato (fig. 4). Il LED rosso viene utilizzato come ausilio di regolazione (fig. 4). Quando si raggiunge il momento desiderato per l'accensione (ad es., crepuscolo), ruotare lentamente il potenziometro in direzione del "simbolo della luna" finché si accende il LED rosso. A questo punto, il valore di luminosità impostato corrisponde alla reale luminosità dell'ambiente e l'interruttore CDS-A/N è regolato.

- SUGGERIMENTO:** tenere presente che l'illuminazione conoato se modo temporizzato solo per 60 sec. circa, dopo l'accensione del LED. Con il ritardo all'accensione di circa 60 sec., si evita un'attivazione indesiderata che può essere provocata ad es., da un breve irraggiamento dei fari di un'automobile o da una nube scura.

<b>5</b>	GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX
----------	--------------------------------

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia a estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

<b>•</b>	TEKNISET TIEDOT	<b>•</b>	TEKNISKE DATA	<b>•</b>	DATI TECNICI	<b>•</b>	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	<b>•</b>	DADOS TÉCNICOS	<b>•</b>	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
----------	-----------------	----------	---------------	----------	--------------	----------	--------------------------	----------	----------------	----------	----------------------------

VERKKOJÄNNITE NETZSPENNING TENSIONE DI RETE	230 V – 50 Hz 230 B – , 50 Hz										TENSIÓN DE RED TENSÃO DE REDE НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ
VALOARVO LYSVERDI VALORE LUMINOSO	n. 5 - 300 lux ca. 5 - 300 lux ca. 5 - 300 lux										LUMINOSIDADE VALOR DE LUMINOSIDADE УРОВЕНЬ ОБЩЕОСВЕЩЕННОСТИ
YKENTÄTEHO BRYTEREFFEKT POTENCIA DI INTERROZIONE	n. 60 s ca. 60 sek ca. 60 sec.										RETARDO DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN TEMPORIZAÇÃO DE CONEXÃO/DESLEGAMENTO ЗАДЕРЖКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
KYTKENTÄTEHO BRYTERUTGANG/ACONTACT DISCTA/CONTATTO DI COMUTAZIONE	ei suojelejäntämiteltä ilman sähköeristyksen kanssa tensione di protezione assente	230 V – 10 A (cos φ = 1), 3 A (cos φ = 0,5), 12/24 V DC/5 A									POTENCIA DE BRYTORA POTÊNCIA DE COMUTAÇÃO РАЗРЫВАЯ МОЩНОСТЬ
KÄYTTÖLÄMPÖTILA/ALUE DRIFTTEMPERATUROMÅDE INTERVALLO TEMPERATURA DI ESERCIZIO	kuuomistuksen, suljalle potentiaalfri, en lukker o potenziale zero, una chiusura	230 B – 10 A (cos φ = 1), 3 A (cos φ = 0,5), 12/24 B max. tomo/5 A									SALIDA/CONTATO DE COMUTAZIÓN SAÍDA COMUTADA/CONTACTO DE COMUTAZÃO SAÍDA/CONTATTO VCLUCHENIA/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
KOTELENTILUONTOS KAPLINGSSÅD TIPO DI PROTEZIONE											BAIMA DE TEMPERATURA DE SERVICIO ÁREA DE TEMPERATURA OPERACIONAL RAÍDAÇA TEMPERATURA
SODIALUONTOS FORSÅGNINGSKLASSE CLASSE DI PROTEZIONE											TIPO DE PROTECCIÓN GRADO DE PROTECCIÓN СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
VÄRI FARGE COLORE	valkoinen, limes kuin RAL 9010, ruskea, limes kuin RAL 8017 hvit, lik RAL 9010, brun, lik RAL 8017 bianco, simile a RAL 9010, marrone, simile a RAL 8017										CLOR COR CIBET

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

<b>ES</b>	INTERRUPTOR CREPUSULAR
-----------	------------------------

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, le rogamos lea com atenção as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

<b>PT</b>	INTERRUPTOR CREPUSULAR
-----------	------------------------

- ATENCIÓN:** los trabajos en sistemas eléctricos solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

**μ** = Anchura del intervalo de apertura < 1,2 mm

- El equipo se puede proteger en el lado de la entrada con un interruptor automático de 10 A (fig. 3).

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

- ADVERTENCIA:** este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a descharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

<b>2</b>	DESCRIPCIÓN
----------	-------------

El ESYLUX CDS-A/N es un interruptor crepuscular para el montaje sobre revoque destinado a la conmutación automática de instalaciones de alumbrado (fig. 1). Un sensor fotoeléctrico captura la luminosidad ambiental. Si queda por debajo del valor de luminosidad ajustado, el CDS-A/N enciende automáticamente la lámpara y la vuelve a apagar si sobrepasa la luminosidad ambiental este valor de umbral prescrito.

<b>3</b>	INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN
----------	----------------------------------

Previo montaje del producto se ha de desconectar la tensión de red. El montaje del CDS-A/N se deberá realizar únicamente en una superficie plana, perpendicular orientada hacia el norte (paredes de la casa). El aparato no deberá estar dentro de lo posible expuesto a la radiación directa del sol. Preste atención de que quede excluída la influencia sobre el CDS-A/N debido al encendido del alumbrado (fig. 1). Desenrosque la tapa y montar la parte inferior con la entrada de línea hacia abajo en la superficie correspondiente. La entrada de línea debe ser de tendido fijo (conexión de línea impermeabilizada). Para introducir y conectar la línea se puede extraer el módulo (fig. 5). Conectar el interruptor crepuscular conforme al Esquema de conexonado (fig. 3). De L (tensión de red) a L (contacto libre de potencial) existe un puente de 1,5 mm². Si se usa el contacto de red para tensión pequeña se ha de retirar el puente. Enrosacar a continuación la tapa de la carcasa. El punto de conmutación viene preajustado a un valor extraído de la práctica.

<b>4</b>	PUESTA EN SERVICIO O AJUSTE
----------	-----------------------------

Conectar la tensión de red. Por medio del potenciómetro se puede ajustar el valor de luz deseado (fig. 4). El LED rojo sirve como auxiliar de ajuste (fig. 4). Una vez alcanzado el instante de encendido deseado (p. ej., crepúsculo), girar el potenciómetro lentamente en dirección al "símbolo de la luna" hasta que se encienda el LED rojo. El valor luminoso ajustado corresponde ahora a la luminosidad ambiental real y el CDS-A/N queda ajustado.

- CONSEJO:** Tenga en cuenta que el alumbrado conoato se observará con una temporización retardada de unos 60 s aprox. después de que brille el LED. Por medio del retardo de conmutación de aprox. 60 s, se evita que se produzca una conmutación no deseada, p. ej. enfoque de corta duración a cause de los faros del coche o disparado por una nube oscura.

<b>5</b>	GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX
----------	-------------------------------

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación. Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo. La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía. Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo. Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

5 - 300 lux aprox. 5 - 300 lux aproximadamente 5-300 lux											LUMINOSIDADE VALOR DE LUMINOSIDADE УРОВЕНЬ ОБЩЕОСВЕЩЕННОСТИ
60 seg. aprox. 60 seg. около 60 сек.											RETARDO DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN TEMPORIZAÇÃO DE CONEXÃO/DESLEGAMENTO ЗАДЕРЖКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
sin tensión baja de protección sem tensão baixa de protecção безопасное сверхнизкое напряжение отсутствует											POTENCIA DE BRYTORA POTÊNCIA DE COMUTAÇÃO РАЗРЫВАЯ МОЩНОСТЬ
sin potencial, un contacto de cierre livre de potencial, um contacto de trabalho desactivado, zero, una chiusura											SALIDA/CONTATO DE COMUTAZIÓN SAÍDA COMUTADA/CONTACTO DE COMUTAZÃO SAÍDA/CONTATTO VCLUCHENIA/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
25 °C -+55 °C											BAIMA DE TEMPERATURA DE SERVICIO ÁREA DE TEMPERATURA OPERACIONAL RAÍDAÇA TEMPERATURA
											TIPO DE PROTECCIÓN GRADO DE PROTECCIÓN СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
											CLASSE DE PROTECCIÓN CLASSE DE PROTECCIÓN КЛАСС ЗАЩИТЫ
											COLOR COR CIBET

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40 • 22926 Ahrensburg/Germany
Internet: www.esylux.com • e-mail: info@esylux.com • MA00056202 • ALK 12/14